大阪市の図書館

中央図書館　TEL 06-6539-3302(調査相談)

200万冊を超える図書と豊富な雑誌・新聞があり、大阪市立図書館のセンターとして、専門職の司書が調べもののお手伝いをします。

開 月～金(第1･3木曜日は休館)　9:15～20:30
　土･日曜日、祝･休日　9:15～17:00

休 ●第1･3木曜日(祝・休日は開館)●年末年始●蔵書点検期間

地域図書館

身近な本棚として各区に一館あり、6～10万冊を所蔵。基本的な調べもの用の本がそろい、専門職の司書が中央図書館と連携して調べもののお手伝いにあたります。

開 火～金(第3木曜日は休館)　10:00～19:00
　土･日曜日、祝･休日、7/21-8/31の月曜日　10:00～17:00

休 ●月曜日・第3木曜日(祝・休日は開館) 7/21-8/31の月曜日は開館
●年末年始●蔵書点検期間

	TEL		TEL
北図書館	06-6375-0410	東成図書館	06-6972-0727
都島図書館	06-6354-3229	生野図書館	06-6717-2381
福島図書館	06-6468-2336	旭図書館	06-6955-0307
此花図書館	06-6463-3463	城東図書館	06-6933-0350
島之内図書館	06-6211-3645	鶴見図書館	06-6913-0772
港図書館	06-6576-2346	阿倍野図書館	06-6656-1009
大正図書館	06-6552-1116	住之江図書館	06-6683-2788
天王寺図書館	06-6771-2840	住吉図書館	06-6606-4946
浪速図書館	06-6632-4946	東住吉図書館	06-6699-7000
西淀川図書館	06-6474-7900	平野図書館	06-6793-0881
淀川図書館	06-6305-2346	西成図書館	06-6659-2346
東淀川図書館	06-6323-5476		



大阪市立図書館　調べかたガイドシリーズ

1　図書館で調べもの～調査相談(レファレンス)サービスのごあんない～
2　新聞記事の調べかた
3　地価
4　教科書
5　官報
6　規格･特許
7　著作権関連の調べかた
8　写真のさがしかた
9　翻訳図書のさがしかた
10 雑誌記事のさがしかた
11 医療情報の調べかた
12.13 判例　基本編.応用編
14 楽譜･音楽情報の調べかた
15 美術作品、画家等の調べかた
16 地図の調べかた
17.18 法令　基本編.応用編
19.20.21 外国語資料の調べかた 1.2.3
22 和歌・俳句のさがしかた
23 映像資料
24 雑誌記事･論文を入手するには
25 人物
26 動物･植物
27 会社情報
28.29 統計　基本編.応用編
30 漢詩のさがしかた

最新の内容は Web でもご覧いただけます
http://www.oml.city.osaka.lg.jp

翻訳図書のさがしかた

調査のポイント
便利なツール・サイト







大阪市立中央図書館
〒550-0014 大阪市西区北堀江 4-3-2
TEL 06-6539-3300(インフォメーション)
06-6539-3302(調査相談)
http://www.oml.city.osaka.lg.jp



大阪市立図書館は知識創造型図書館を目指します

大阪市立図書館 調べかたガイド 9

翻訳図書のさがしかた

Ver. 3. 6 2016. 3. 17

原題(オリジナルのタイトル)がわかっているとき

蔵書検索を試す

蔵書目録データの中に原題が入っているときは、原題をタイトルの項目などに入力すれば検索できます。

索引類を引く

翻訳図書を調べるのに便利な索引が出版されています。詳しくは「便利なツール」の項をご覧ください。

日本語のタイトルがわかっているのに蔵書検索では見つからないとき

全集や短編集・アンソロジーの中の一編かも？

収録作品の個別タイトルが蔵書目録データに入っていないと、タイトル検索ではヒットしません。

「便利なツール」「便利なサイト」の項をご覧ください。

実際に出版されているものかどうか？

文中の文献紹介や、巻末の参考文献表などで紹介されていても、日本語の翻訳が実際には出版されていないかもしれません。たとえば、列挙されている他のタイトルは出版社や訳者が明記されているのに、それだけは明記がない、という場合、便宜上原題を訳しただけで、実際は翻訳が出ていないという可能性があります。

著者名とおおよその内容しかわからないとき

著者の著作一覧や作品紹介などで推測する

個人全集の巻末や文学事典の項目、著者の伝記などで、イメージとつながるタイトルがないかどうか調べます。

インターネットで、その著者本人のWebサイトやファンサイトで、著作一覧が公開されていることが多くなってきました。

海外の図書館の蔵書検索を試す

著者の出身国等の国立図書館などの蔵書検索で、著者名で検索して結果を通覧してみるなどでさがします。

便利なツール(冊子・データベース)

『明治・大正・昭和 翻訳文学目録』 ID 0070070004

国立国会図書館・編。1868(明治元)年～1955(昭和30) 年の翻訳文学の目録。1912 (大正元) 年以降の部分は、著者ごとの配列で、作品名・訳者・原題(出版物に明記されている場合)がわかります。

中央 閉架書庫(相談カウンターでおたずねください)

地域館 天王寺

日外アソシエーツの目録シリーズ

『翻訳図書目録』『翻訳小説全情報』『文学綜覧シリーズ』など、著者や原題・全集収録状況などのわかっている情報から収録資料を探せる便利な本です。使い方は3階相談カウンターでおたずねください。

中央 3階調査研究資料(開架書庫)コーナー

DB e-レファレンス・ライブラリー(日外 人物・出版情報)

翻訳小説全情報 〔世界文学>翻訳小説全情報〕

全文検索のほか、書名、原書名、作家名(著者名)、訳者名、出版者、出版年の各項目で探すことのできる詳細検索もできます。

中央 地域館 多機能 OMLIS>調べものをする

電子書籍サービス

翻訳図書を調べる本で、電子書籍サービスでもご覧いただけるものがあります。詳しくは、当館ホームページまたは全館設置の「電子書籍サービスのご案内」をご覧ください。

便利なサイト

原題・収録作品の検索に強い検索サイト

国立国会図書館サーチ(NDL Search) http://iss.ndl.go.jp/

国立国会図書館の蔵書検索ができます。

東京都立図書館 http://www.library.metro.tokyo.jp/

CiNii Books － 大学図書館の本をさがす (国立情報学研究所)

http://ci.nii.ac.jp/books/

全国の大学図書館等が所蔵する図書・雑誌の情報を検索できます。

ユネスコの検索サイト

IndexTranslationum http://www.unesco.org/xtrans/

文学に限らず多岐に渡る分野を収録。ただし、アルファベット表記による検索が必要です。

OCLC WorldCat http://www.worldcat.org/

世界 110 カ国以上、10,000 以上の図書館の蔵書を目録化した世界最大の総合目録です。

「調べても見つからなかった」または「本は特定できたが大阪市立図書館に所蔵していない」などの場合は、お気軽にご相談ください。

地域館の所蔵について詳しくは各館におたずねください。

ここで紹介したWebサイトのアドレスは、当館ホームページにリンクがあります。館内では利用者用検索端末「多機能 OMLIS」から当館ホームページを閲覧できます。

WEB トップページ>「調べる・相談する」>「調べものお役立ちリンク集」

中央	中央図書館
地域館	地域図書館(各区の大阪市立図書館)
WEB	当館ホームページ http://www.oml.city.osaka.lg.jp
DB	商用データベース(大阪市立図書館内多機能 OMLIS で閲覧可)
ID	大阪市立図書館の「書誌ID」(お問い合わせの際にお伝えください)